

TABLE DES MATIERES

Présentation,

Le droit international malgré elle

Stéphanie HENNETTE-VAUCHEZ..... 3

Contrarier Oscar ? L'analyse féministe du droit international

« Alienating Oscar : Feminist Analysis of International Law », in
D. Dallmeyer (dir.), *Reconceiving Reality : Women and
International Law*, American Society of International Law,
Washington DC, 1993, pp. 1-18.

Traduit par Prunelle THIBAUT-BÉDARD,
en collaboration avec Catherine BOTOKO-CLAEYSEN..... 45

Transformer le club des hommes unis : un avenir féministe pour les Nations Unies

« Transforming the Unites Men's club : Feminist Futures for the
United Nations », *Transnational Law and Contemporary
Problems*, 1994, Vol. 4, pp. 421-454.

Traduit par Prunelle THIBAUT-BÉDARD,
revu par Catherine BOTOKO-CLAEYSEN..... 59

Que sont les « droits des femmes » en droit international ?

« What Are Women's Human Rights ? » in R. Cook (dir.),
Women's Rights in International Law, University of Pennsylvania
Press, 1994, pp. 58-84.

Traduit par Catherine BOTOKO-CLAEYSEN, Amira DE KOCHKO
et David RICHÉ..... 95

Un mode de différences : les distinctions public/privé en droit international

« Worlds Apart :Public/Private Distinctions in International Law »,
in M. Thornton (dir.), *Public and Private :Feminist Legal Debates*,
Oxford University Press, Melbourne, 1995, pp. 243-260.

Traduit par Prunelle THIBAUT-BEDARD,
revu par Catherine BOTOKO-CLAEYSEN..... 125

TABLE DES MATIÈRES

Les critiques féministes du droit international

- « Feminist Critiques of International Law and their Critics »,
Third World Legal Studies, 1996, pp. 1-17.
Traduit par Claude-Catherine LEMOINE,
en collaboration avec Catherine BOTOKO-CLAEYSEN 143

Le sexe de l'Etat en droit international

- « Sexing the State », in N. Naffine et R. Owens (dir.), *Sexing the Subject of Law*, Law Book Company, Sydney, 1997, pp. 251-268.
Traduit par Véronique FORTIN 159

Cris et chuchotements : répliques à la doctrine féministe en droit international

- « Cries and Whispers : Responses to Feminist Analyses of International Law », *Nordic Journal of International Law*, n° 65, 1996, pp. 557-568.
Traduit par Claude-Catherine LEMOINE
et Catherine BOTOKO-CLAEYSEN 179

Méthodes féministes en droit international

- « Feminist Methods in International Law »,
American Journal of International Law, n° 93, 1999, pp. 379-394.
Traduit par Véronique FORTIN,
revu par Catherine BOTOKO-CLAEYSEN 193

Le droit international, une discipline de la crise

- « International Law : A Discipline of Crisis »,
Modern Law Review, n° 65, 2002, pp. 377-392.
Traduit par Catherine BOTOKO-CLAEYSEN,
en collaboration avec Prunelle THIBAUT-BÉDARD 221

Sexe, genre et 11 septembre

- « Sex, Gender, and September 11 », *American Journal of International Law*, n° 96, 2002, pp. 600-605, (with Christine Chinkin)
Traduit par Emilie LEBOVITCH,
revu par Catherine BOTOKO-CLAEYSEN 245

Mon rôle dans la chute de Saddam Hussein

- « Saddam Hussein : My Part in his Downfall », *Wisconsin Journal of International Law*, n° 23, 2005, pp. 127-143.
Traduit par Emilie LEBOVITCH,
revu par Catherine BOTOKO-CLAEYSEN 255

La réglementation juridique internationale

« Regulatory Frameworks in International Law », in Parker, C. Scott, N. Lacey et J. Braithwaite (dir.), *Regulating Law*, Oxford University Press, Oxford, 2004, pp. 246-268 (with CM Chinkin).

Traduit par Emilie LEIBOVITCH 273

**« Se fondre dans le courant dominant, plutôt que de prendre le risque de se marginaliser » :
Gender Mainstreaming et droits humains
au sein des Nations Unies**

« Not Waving but Drowning : Gender Mainstreaming and Human Rights », *Harvard Human Rights Journal*, n° 18, 2005, pp. 1-18.

Traduit par Emilie LEIBOVITCH et Catherine BOTOKO-CLAEYSEN 305

**Les femmes sont-elles pacifiques ?
Réflexions sur le rôle des femmes
dans la consolidation de la paix**

« Are Women Peaceful ? Reflections on the Role of Women in Peace-Building », *Feminist Legal Studies*, vol. 16, 2008, pp. 347-361.

Traduit Isabelle MOY et Catherine BOTOKO-CLAEYSEN 329

